

Szerkesztőségi iroda:
Nagybcskerek,
Zapolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybcskerek, Zapolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybcskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 141. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12
Negyedévre ——— 6
Egy hóra ——— 2
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Hétfő, június 23.

Kereskedelmi szerződések, kivándorlás.

Budapest, június 22.

Két fontos interpellációra válaszolt a napokban Széll Kálmán miniszterelnök, és válasza a legbehatóbban fogja foglalkoztatni a közvéleményt. Főleg a kereskedelmi szerződések felmondásának kérdésére adott válasza fog sok dolgot adni az értelmezés mestereinek. Széll a kényes tárgynak megfelelő finom diplomáciai alakot választott, mely az angol miniszterek nyilatkozataira emlékeztet, melyek a pozitív lényegét negatív formában foglalják magukban, vagy nagy viták után a francia kamarában beterjesztetni szokott napirendekre emlékeztet, melyek ikertestvéreként hallatszanak s mégis oly különbözők.

A határidőhöz kötött szerződések, ha lejárat előtt egy évvel a szerződő felek fel nem mondják, tovább is érvényben maradnak. Másrészt Ausztria és Magyarország között megállapodás van, hogy valamely szerződésnek esetleg kilátásba vett felmondása előtt hat hónappal e szándékról nyilatkozniok kell. Az ily nyilatkozat határideje a folyó hó végén lejár s miután még nem bizonyos, hogy a monarchia két állama közt létre jön-e a kiegyezés, mely előfeltétele a külföldi szerződések kötésének s fenntartásának: érthető Kossuth Ferenc kíváncsisága, ki maga kijelentette, hogy méltányolja a létező nehézségeket s nem szándékszik a kabinet állását a külfölddel szemben gyöngíteni, de arról nem tehet, ha a törvény értelmében az esetleges felmondás előtt hat hónappal el kell küldeni a nyilatkozatot Ausztriának.

A helyzet most ez: Állásunk gyengül, ha a külállamok már ma megtudják, mit szándékozunk tenni az év végén; az osztrák kormányval június végéig kell közölni szándékunkat, a saját parlamentünk már most tudni akarta azt. Ha ily helyzetben Széll bizonyos tartózkodással szól, melyből azonban kihallatszott, hogy a törvénynek és az ország érdekeinek elég foglaltatni, azt hisszük, ez tökéletesen indokolt; a 48-as kurucok logikája azonban nem képes eligazodni a diplomáciai dialektika finom szövetségében és elégedetlenkedett a saját elégtelensége felett. A miniszterelnök segített az ellenzéken s még egyszer megmagyarázta erősebb parlamenti nyelven, amit már mondott. A magyar miniszterelnök biztosítani fogja a felmondás jogát a nélkül, hogy bármely irányban preokkupálna.

A kivándorlás rendezésére vonatkozó válasz az egész országban megelégedést fog kelteni. Bizonyítják a miniszterelnök nyilatkozatai, hogy az akciót nemcsak teljes megértéssel, hanem meleg szívvvel is vezeti s hogy a siker nem fog elmaradni.

L. L.

A zombolyai állatkiállítás tanulságai.

Nagybcskerek, 1902. június 22.

Hogy országszerte mily fontosságot tulajdonítanak a zombolyai kiállításnak, mutatja az a körülmény, hogy tegnap számában ismét egy előkelő fővárosi napilap foglalkozik a kiállítással vezető helyen. Ime az érdekes cikk egész terjedelmében:

Zombolyának és vidékének gazdálkodása még néhány év előtt nagyon el volt maradvá. Egyoldalú volt és kalászos termelésben merült ki. Ez az egyoldalú gazdálkodás pedig azzal

fenyegetett, hogy „az ország magtára”, ahogyan a gazdagon termő Bánátot nevezzük, kimerül, mert a régi nyomású gazdálkodással sem változó vetésforgó, sem a talajerőnek pótlása nem eszközölhető. A belterjes, így haszonhajtóbb gazdálkodásnak sine qua non-ja a rendszeres állattartás, amely a gazdasági bevételi forrásoknak egész sorát hozza magával, rendes investícióra, a talajerő kímélésére, helyes pótlására, változatos vetésforgóra, szóval okszerűbb gazdálkodásra vezet. A modern gazdálkodás formáinak a nép, a kisgazdák kezén is megismertetésére és elterjesztésére vállalkozott Darányi Ignác földm. miniszter, mikor tárcáját elfoglalta és ninesen nap, hogy ennek a célnak érdekében valamely intézkedést, rendelkezést, elhatározást ne látnók. Egyik ilyen tény volt a dunántúli tejszövetkezeti akciónak a délvideken tovább folytatása és fejlesztése. Az alább összeállított statisztikából világosan látszik, hogy e részben a talajt nem találta a miniszteri tevékenység azon a tájon kellőleg előkészítettnek. Hiszen a szarvasmarha-tenyésztés igen elhanyagolt állapotban volt, a tejszövetkezetek prosperálásához pedig mindenekelőtt jó tenyészanyag, jó fejlethelemek szükségesek. A miniszter, hogy a kis egzisztenciák állattenyésztését föllendítse, 4 százalékos kamattal 200.000 koronás állami kölcsönt folyósított, ehhez járult Csekonics Endre grófnak az a népszerűtől fakadt áldozatkész elhatározása, melylyel külön 140.000 korona kölcsönért szavatosságot vállalt (a kormánynak is készséggel megajánlotta a szavatosságot), valamint a temesvári agrár takarékpénztár, mely erre a célra 250.000 korona kölcsönt folyósított, illetőleg vállalt a Délvidéki Földmívelők Egyesületeért kezességet.

Mindössze 590.000 korona állott tehát rendelkezésre. És a kölcsön elhelyezésével, a gazdák segítségével az egész gazdálkodási rendszer megváltozott azon a vidéken. A silány fajtájú szarvasmarhát jobban tejlő marhákkal cserélték ki, a tejszövetkezetek mind nagyobb forgalommal zárták mélegeiket. A gazdák eddig nélkülözött új bevételi forrásokra tettek szert. Ez csak az egyik és talán nem is a legnagyobb gazdasági eredmény. Mert a rendszeres állattartás mellett a földek termőképessége is javult s az egyoldalú gabonatermeléssel szakítva, a szorgalmas gazdák a termelésnek és tenyésztésnek különféle ágait kezdték meg művelni. A Zombolyán ma egy hete rendezett kiállítás fényesen tanúsította, hogy ott nem csak elsőrendű szarvasmarha-tenyésztés van (ez évben már tenyésztelek is vásárolták kisgazdák saját nevelését), hanem, ami rendszerint következik, fellendítő hatással volt ez a gazdaság minden ágára, 989 állatot hajtottak fel a kiállító, zömében kisgazdák. Nem kevesebb, mint 125-en oly állatot mutattak be, hogy azokat kisebb-nagyobb díjakkal kellett jutalmazni. A kiállítási bíráló-bizottság kiváló szakértőkből alakult, akik elragadtatással nyilatkoztak, hogy a szorgalmas, munkás délvideki kisgazdák rövidesen milyen eredményeket tudtak felmutatni.

A miniszter, ki közel két óráig tartott szemlét a kiállítás területén és ki nemcsak megjelensével, de azzal a móddal, melylyel a gazdák munkáját, szorgalmát méltatta, valóban felemelte a gazdák becsüségét és jövőjére is igen üdvös kihatásnak ígérkezik. Ha nem akarnánk tisztán a kiállítás eredményeinek lezárásánál megmaradni, méltatnunk kellene azt is, hogy a zombolyai kiállításra összegyűltek szívében mily lángra lobogott a hazafias lelkesedés, hogy ennek a délvideki napi élet során milyen nagy erkölcsi kihatása van; de e sorok célja nem a kérdés ezen részének fejtegetése, azért csupán ennek érintése után visszatérünk az örömdetes gazdasági tanulságok levonására. A zombolyai tejszövetkezet meglátogatásakor, a minisztert üdvözlő azt jegyezte meg, hogy a mit a kiállítás feltűntet, az a mostani eredmény. Mikor a tejszövetkezet megnyitott, akkor még ezt a helyes tenyésztési irányt a kisgazdák-nál feltalálni nem lehetett. Azok az egyszerű gépek és eszközök, melyeket a tejszövetkezetben lát a miniszter, ezek tették lehetővé a tejnek előnyösebb értékesítését, jobb állatok tarthatását s mivel az állattenyésztés az egész mezőgazdaságnak mozgató és így legfontosabb része, közvetve okozták az egész mezőgazdaságnak belterjesebb alpra való helyezését is. A helyiség nem öltözik ünnepi mezbe; mindennapi munkája

között viselt ruhájában mutatják azt be, hogy a miniszter természetűen lássa a benne folyó becsületes napi munkát.

Micsoda statisztikai adatokkal mutatják be a délvideki tejszövetkezetek munkájukat?

Torontál vármegyében az 1901. évvel lejáró adatok szerint van 38 tejszövetkezet. Legidősebb szövetkezet a grabácsi, mely 1899-ben alakult és ugyanazon év tavaszán kezdte meg működését. E szerint a tejszövetkezeti akció Torontálban mindössze negyedik tavaszát éli. Legnagyobb forgalmu különben a zombolyai tejszövetkezet, melynek 1901-ben 58.939 korona és a grabácsi, melynek 57.102 korona bevétele volt.

A torontálmegyei tejszövetkezeteknek forgalmát különben következő áttekintés adja:

A tejszövetkezet székhelye	A szövetkezetnek hány tagja van?	Hány üzlet-része? (tehén)	Mi volt a szövetkezetbevétele 1901. évben, K.-ban.
Aracs	59	120	13.000
Aurélháza	48	85	7.759
Béga-Szt-György	87	206	12.375
Rilléd	101	198	17.888
Bogáros	171	308	16.115
Csatád	104	215	24.243
Csene	75	145	29.443
Csóka	41	73	5.887
Ermeztháza	101	166	22.160
Grabác	212	378	57.102
Gyertyámos	143	287	19.205
Gyülvész	51	69	3.544
Ivánda	30	76	7.650
Jánosföld	219	277	50.442
Károlyliget	103	153	19.712
Katalinfalva	73	104	20.452
Keglevichháza	78	110	8.476
Keresztes	44	69	2.487
Kis-Komlós	102	205	30.065
Kis-Teremia	196	233	16.854
Kis-Tószeg	113	173	28.170
Kübekháza	104	167	19.352
M.-Sz.-Márton	90	155	15.959
Mokrin	82	145	12.550
Nagy-Gáj	83	130	7.501
Nagy-Teremia	277	316	14.319
Nagy-Tószeg	130	207	28.950
Német-Csanád	—	—	—
Német-Nagy-Szt-Miklós	156	286	51.112
Nyerő	96	119	4.180
Ó-Telek	78	118	4.005
Ós-Csanád	123	192	14.198
Sándorháza	54	98	8.346
Száresa	106	156	24.305
Szent-Hubert	145	213	26.422
Szerb-Párdány	113	150	16.398
T.-Erzsébetlak	—	—	—
T.-Szécsány	147	242	9.670
T.-Sziget	—	—	—
Török-Becse	—	—	—
Uj-Pécs	218	444	21.423
Uj-Szent-Iván	123	189	23.793
Zichyfalva	120	244	20.200
Zombolya	184	508	58.939
Nagy-Csepcesény	37	113	287
Alsó-Mesteri	33	66	3.467

Összegezve az adatok, kitűnik, hogy a tejszövetkezetek valamennyie tejszínre dolgozik s azt a temesvári vajgyárnak szállítja be; — Torontál vármegye 38 községében 807.265 korona összeget forgalmaztak. Ennyit osztott szét a szövetkezet tagjainak azután a 4828 darab tehén után, melynek tejét a szövetkezetbe szállították. A siker elég örömdetes. A torontáli példa méltó arra, hogy a kisgazdák figyelmét felhívjuk rá s egyuttal rámutassunk, hogy mindazt a sikert oly helyen érték le nem egészen négy év alatt, a hol bizony igen elmaradott szarvasmarha-tenyésztés volt. A tejszövetkezetek természet szerint maguk utján vonják a megfelelő állatcserélést és értékben ki sem fejezhető ma már az, hogy ez akció állatállományunk értékbeli gyarapodása tekintetében milyen eredményekhez juttatott. A nép tudja azt, hogy e gazdasági rendszerre való áttérés eszméje honnan eredt, ki az irányítója. Háláját tanúsította a kiállítás során az iránt, ki a kisemberek nagy gondjait átérzeni képes, ki e gondok eloszlásáért sikeresen fáradoz.

Jegyzőjelöltek vizsgálja.

(Saját tudósítónktól.)

— június 23.

A községi közig. tanfolyam növendékeinek vizsgái szombaton véget érven, dr. Dellimanics Lajos alispán, a tanfolyam igazgatója tegnap hirdette ki a vármegyeház nagytermében a vizsgálat eredményét.

Az ünnepies aktuson teljes számmal jelentek meg a jövő jegyzői, továbbá az előadók: dr. Végh Lajos, h. igazgató, dr. Vinczevidy Ernő, dr. Riesz Jakab, Zsiross Mihály, Lada y Kálmán, Bielek Antal és Szilágyi Albert.

A vizsgálatok eredménye a következő:

Kitüntetéssel vizsgáztak: Benedek Zoltán, Bernát Izidor, Burány János, Drimba Kálmán, Chován Károly, Gille András, Gorcsa Péter, Hubert Dávid, Klein Arnold, Oberst Ferenc Unger Tibor, Weisz Izidor. Összesen 12.

Egyhangulag tették le a vizsgát: Almásy Gyula, Andress Béla, Bobora Loránt, Bogdán Vazul, Calinceanu György, Deér Sándor, Dragojev Lyubomir, Dupák Károly, Farkas Elek, Farkas László, Gábor Imre, Griffaton Alajos, Halm Antal, Hektor József, Ispanovics Daniel, Kiszeliécski Döme, Klobucariécs Sándor, Lázár János, Lehr János, Lengyel Géza, Lengyel János, Meiszner József, Mayer Miklós, Nagy János, Novicsics Mladen, Onya Aurél, Oszinszky Ernő, Reitter Emil, Röder Frigyes, Ruzicska Béla, Sándor Péter, Skultéty Árpád, Scherka Ödön, Stengl Andor, Sztojkovics Arkádia, Unger Kálmán, Volperth György, Weisz Ignác, Wirth Henrik, Zsolnay Ádám, Zsurka Szilárd, összesen 41-en.

Szótöbbséggel állották ki a vizsgát: Abbay György, Baán Zoltán, Bartos József, Behring Péter, Beierlein Antal, Bohn Mihály, Boksa Mátyás, Burg Jakab, Csernus Gergely, Gerle Károly, Hatz Lajos, Inády György, Knöbl Antal, Kovácsics Gyula, Kréhelder János, Lambity János, Lunits Péter, Mangu Dezső, Merkler Antal, Miók Milán, Müller János, Nádaskv György, Nagy Sándor, Németh János, Pongrac Gábor, Potchen Jakab, Riesz János, Schmich Gáspár, Schmitt Dezső, Stieh Hermann, Szabó Árpád, Szabó Zsiga, Szárafolyan Dezső, Szávu Aurél, Tésics Pál, Tokár Arthur, Walter Ambrus, Weinhardt József, Zabb Romulus, Amschlinger Péter, Mancsu Miklós, Mold Béla, Müller Adolf, összesen 43.

Pótvizsgára utasítottak összesen 12-öt.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/8 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/8-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Fogmüterm. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Koronaszálloda mellett.

Június 24. Gyermekünnep a kisdodovodában d. u. 5 órakor.

„ 27. Évzáró ünnep a zárdaiskolában délután.

„ 29. Torontói atletikai klub házi vívóversenye.

Julius 1. A magyar olvasókör humorisztikus estélye.

Julius 5. A kereskedő ifjuság mulatsága a kaszinóban.

Julius 6. Kereskedő ifjak egyletének mulatsága a kincstári erdőben.

— **József főherceg Torontálban.** József főherceg legközelebb ismét megtisztelti Torontál vármegyét magas látogatásával. Mint ugyanis teljesen megbízható forrásból értesülünk, a legmagyarabb főherceg július elején lejön Elemérre, ahol báró Daniel Ernő v. b. t. tanácsosnak, Magyarország volt kereskedelemügyi miniszterének lesz vendége. A Daniel család e napokban érkezik Elemérre.

— **Előléptetés.** Ö felsége a király Malonyay Ignác nagykikindai törvényszéki bírót a VII. fizetési osztályba sorozott törvényszéki bírák sorába léptette elő.

— **A nagybecskereki új pénzügyigazgató-helyettes.** Mint értesülünk, az eltávozott Farkas Győző pénzügyigazgató-helyettes helyébe nagybecskereki pénzügyigazgató helyettesé és p. ü. tanácsossá Kovács Sándor egri pénzügyi titkárt nevezték ki, aki legközelebb el is foglalja hivatalát.

— **Pénzügyi kinevezések.** A m. kir. pénzügyminiszter a nagybecskereki kir. pénzügyigazgató-sághoz Kretovics Kálmán nagybecskereki áll. végrehajtót és dr. Hutt Árpád esztergomi ügyvédet ideiglenes minőségű pénzügyi fogalmazókká, Pechmann Vilmos nagybecskereki lakost ideiglenes minőségű titkárul számgyakornokká nevezte ki.

— **Nikolics Fedor báró betegsége.** Nikolics Fedor báró v. b. t. t. az utóbbi időben beteg volt, de mint örömmel értesülünk, egészségi állapota immár annyira helyreállott, hogy az elmúlt hét folyamán Rudnáról Bécsbe utazhatott, a honnan üdülni valamely fürdőbe fog menni.

— **Vasuti előléptetések.** A mostani vasuti előléptetések alkalmával a nagybecskereki vasuti főtisztviselők közül ketten léptek elő. Boros Károly forgalmi főnök főellenőr, Kruntorád Ede osztálymérnök főmérnök lett.

— **Firczak püspök Laukának.** Firczak Gyula püspök, a következő kedves levelet intézte Lauka Gusztávhoz, ki mellesleg megjegyezve ismét a nála megszokott ruganyos léptekkel halad végig Nagybecskerek utcáin. A levél így hangzik:

Szeretve tisztelt kedves Barátom!

Nagy örömet szereztem neked, hogy Te már el is feleddet a papot, ki a multban becses barátságoddal dicsekedett; közben igen kedves leveleddel leplel meg, a melyből lelki megnyugvással látom, hogy szellemed és kedélyed még egészen fiatalos és rugékonny. Erről azonban már előzetesen is, a „Magyar Államban“ közölt cikkeidből örömmel győződtem meg, melyekben — mint Chateaubriand szellemi unokája — az örök igazságok védelmére kelsz.

Adjon Isten Neked erőt, egészséget még sok éven át, hogy a jó, szép és szent ügyet, boldog megelégedésben, jeles tollal szolgálhassad.

Régi barátságodba zárt, kiváló tisztelettel maradok

Ungváron, 1902 június 16.

igaz barátod:
Firczak Gyula
püspök.

— **Tornavizsga.** Szombaton délután ment végbe a helybeli községi népiskola növendékeinek tornavizsgája dr. Plechl Szilárd elnöklété mellett. A vizsgát nagyszámú előkelő közönség nézte végig, melyet a kitünően sikerült vizsgáról győzött meg, hogy az intézetben a gyermekek szellemi kiképzése mellett azok testi nevelésére is kiváló gondot fordítanak. A vizsga az intézeti énekkar által precize előadott indulóval vette kezdetét, azután Szegfü Sándor tanító vezetésével felvonult az első tornacsapat, mely szép szabotossággal mutatta be a különféle rend-, szabad- és szeryakorlatokat, valamint a mozgó játékokat. A gyermekek újabb éneke után Osztie Béla tanító vezette elő csapatját, mely rövid vezényszóra nyílt sorokba fejlődött és egybevágó pontossággal végezte a meglehetősen kombinált szabadgyakorlatokat. Azután néhány szeryakorlatot mutattak be a gyermekek, majd kivált az összcsoportból egy egyenruhás tornacsapat, mely meglepő ügyességgel mutatott be néhány tornajátékot. Az ügyesen csoportosított gyermekcsapat összevágó mozdulatával, kedves festői képet mutatott. Az époly szép, mint ügyesen végzett gyakorlatok után az énekkar Osztie Béla tanító vezetésével elénekelt a „Hymnust“, mire dr. Plechl elnök néhány buzdító szót intézett a gyermekekhez, végül pedig a két tornatanítónak a bemutatott kiváló eredményért az iskolaszék elismerését fejezte ki.

— **Az iparkiallítás.** A nagybecskereki iparkiallítás rendező-bizottsága ma délután 6 órakor az ipartestület helyiségében dr. Grandjean József polgármester elnöklésével ülést tart, melyen a kiállítási ügyeket fogja tárgyalni. Az ülésen a temesvári keresk. és iparkamara is képviselteti magát Mága János iparkamarai titkárral.

— **Házi vívóverseny.** A „Torontói Athletikai Club“ vívótermében mostanában élénk mozgalom van, tekintettel az e hó 29-én rendezendő házi vívóversenyre. A tagok Armentani Eduardo olasz vívómester vezetése alatt szorgalmasan készülnek e versenyre, a mely az előkészületekből ítélve fényesnek ígérkezik. A versenyen a „Torontói Athletikai Club“ tagjai és Armentani mester tanítványai vesznek részt. A versenyt akadémia követi, melyen számos jeles idegen vívó bejelentette részvételét, végre bankett fogja befejezni a sportünnepélyt, mely után ési szokás szerint tánc következik, melyen reméljük, hogy a becskereki szép hölgyek nagy számmal fognak szerepelni.

— **Diszes esküvő** volt ma délelőtt városunkban. Ma vezette ugyanis oltárhoz dr. Gavrilla Emil volt nagybecskereki, jelenleg budapesti ügyvéd Popovics Péci Olgát, özv. Popovics Péci Sándorné földbirtokosné művelt és szeretetreméltó leányát. A polgári esketést Pericsics Zoltán

városi főjegyző végezte. Tanuk voltak dr. Milos Aurél és Dazsu Péter. A polgári esketés után a násznép a gör. keleti szerb templomba vonult, ahol Sztraity György esperes adta rájuk az egyházi áldást.

— **Érettségi vizsga a főgimnáziumban.** A községi főgimnáziumban ma volt a szóbeli érettségi vizsgálat, a melyen tíz tanuló tett vizsgát. A vizsgálat eredményét ma este hirdetik ki.

— **Qvodai ünnepélyek.** A helybeli állami ovodákban a gyermekünnepélyek a következő sorrendben tartatnak meg: I. számú Németvárosi áll. ovodában (Magyar-utca Kolleth-ház) e hó 27-én pénteken délután 4 órakor. Elnökök: Müller Józsefné, Jeszenszky Nándor; vezető óvónő Szegfűné Gopitsa Róza. II. számú Gradnuli áll. ovodában (gör. kel. szerb templommal szemben) e hó 27-én pénteken délután 6 órakor. Elnökök: dr. Grandjean Józsefné, Szalay József; vezető óvónő: Weressné Konth Paula. III. számú Oppova negyedbeli áll. ovodában, (Tomaseváci-utca. Hajduska-ház) e hó 28-án, szombaton d. u. 5 órakor. Elnökök: dr. Stassik Ferenczné; Weisz Izidor, vezető óvónő: Bányai Ernesztin. IV. számú Németvárosi áll. ovodában (Boldogasszony-utca) e hó 28-án, szombaton d. u. 4 órakor. Elnökök: dr. Brájjer Lajosné, dr. Plechl Szilárd, Steinitzer Géza; vezető óvónő: Kiss Sarolta. A tisztelt szülöket és érdeklődő közönséget ezuton is meghívják a vezetőóvónők.

— **A nagybecskereki magyar olvasókör** vizgalmi bizottság elhatározta, hogy f. évi július hó 1-én humorisztikus programmal az olvasókör helyiségeiben estélyt ad. A rendezőség már erősen készülődik s mindent elkövet az estély sikere érdekében. A programot a napokban hozzák nyilvánosságra. A kedélyes estélyre előre is felhívjuk a közönség figyelmét.

— **A Vigszínház Nagybecskereken.** Torontál vármegyésintézményi bizottsága ma délben tartott ülésében a budapesti Vigszínház tagjai által rendezendő előadásra Liptai Károly hírlapírónak kiadta a színházat. Az előadást július 12-én tartják meg.

— **A németnegyedi gazd. szövetség ülése.** A nagybecskereki németnegyedi három tagos földbirtokosok gazdasági szövete tegnap saját helyiségében Etlinger Péter elnöklésével igazgatósági ülést tartott, melyen folyó ügyeket tárgyalt. Az ülésen a város részéről Rehák Béla jegyző volt jelen.

— **A sertésvész szünik.** A sertésstulajdonosok bizonyára örömmel veszik tudomásul Fülep György állatorvos jelentését, hogy a sertésvész szünifélben van s már csak ritkán fordulnak elő egyes enyhébb esetek. Ha az utóbbi napokban nem történik újabb megbetegedés, akkor a zárlatot június 25-ikén valószínűleg feloldják.

— **A vakok perselyei.** A vakok országos intézete ma azzal a kéréssel fordult Nagybecskerek város polgármesteréhez, engedje meg, hogy a városi hivatalokban a vakok számára gyűjtő perselyeket helyezzen el. Az intézet egyuttal értesíti a polgármestert, hogy a perselyek ügyében külön kiküldöttet fog Nagybecskerekre küldeni.

— **Városi könyvkötő munkák.** A városnál szükséges évenként mintegy ötszáz koronányi könyvkötő munkákra ma délelőtt volt az árlejtés. A hat évre szóló munkákra két ajánlat érkezett be Schenk Jakabé és Ambrózy Istváné. Az ajánlatokban kitüntetett számításokból Hausladen Mátyás városi főszámvevő fogja elbírálni, hogy melyik a kedvezőbb ajánlat s ennek alapján fog javaslatot tenni a tanácsnak.

— **A város szénkészlete.** A nagybecskereki városi hivatalok és épületek fűtésére szükséges 13.000 métermázsza pirszénre ma délelőtt tartották meg az árlejtést Zachariás tanácsos hivatalában. A legkedvezőbb ajánlatot Steinitzer Géza tette, aki a 13 ezer mm. szén métermázsánként 3 kor. 64 filléért szállítja.

— **Az első csárda Nagybecskereken.** Nagybecskereken eddig nem volt csárda, pedig erre különösen a felsőmuzslyaiaknak nagy szüksége lett volna. A felsőmuzslyaiaknak ugyanis mintegy három órányira vannak a földjeik és a mezei munkák idején egész héten kint kell tartózkodniok, amikor bizony jó volna nekik, ha a közelben valami csárda kielégítené szükségleteiket. Régi vágyuk volt ez a felsőmuzslyaiaknak s ez vágyuk most megvalósul. Karl Miklós ugyanis a felsőmuzslyai határban a Tisza-töltés és a Baglyaspusztá között csárdát épített, amelyben szatócüzletet is nyit. A csárda már elkészült és Karl Miklós most kért engedélyt a pénzügyigazgatóságtól és a várostól italmérésre és szatócüzletre. Az iparhatóság legközelebb tárgyalja kérését.

— **Mentőtanfolyam.** Dr. Löbl Vilmos, a budapesti mentő-egylet kiküldötte ma megkezdte a balesetek körül követendő első segélynyújtásról szóló előadását a közig. tanfolyamhallgatóknak. Habár ezeknek az előadásoknak hallgatása nem kötelező, a közig. tanfolyamhallgatók mégis igen nagy számban hallgatják azt.

— **Merénylet a villammű igazgatója ellen.** Kis hija, hogy a városi villammű derék igazgatója Beck Gyula áldozatul nem esett egy dühöngő ember késének. Hoffmann Mihály, a villamtelepen alkalmazott szolga ugyanis tegnap a telepen késsel megtámadta Beck Gyula igazgatót s le akarta szurni. Az igazgatónak sikerült irodájába menekülni, ahol magára zárta az ajtót. A dühöngő szolga erre öklével bevverte az irodaajtónak üvegablakait s így akart bejutni az irodába, de a zajra a telep többi alkalmazottjai odasiettek s a merénylőt ártalmatlanná téve, átadták a rendőrségnek. Hoffmann a rendőrség cellájában még egy ideig fenyegetődzött, azután, mivel sokat szedett be előtte való nap a jóból, elaludt. A dolog abból indult ki, hogy Hoffmann fia Beck igazgató fiának gonosz huncutságból levagdalta szempilláit, Erre Beck kérdőre vonta Hoffmann, mért nem vigyázott gyermekére. Hoffmann, a ki különben pityókás állapotban volt, dühbe jött és így támadt késsel az igazgatóra. Hoffmann ellen a bünvádi eljárást megindították.

— **Kossuth-szobor Torontálvásárhelyen.** Torontálvásárhelyi községének lakosai éveket ezelőtt mozgalmat indítottak, hogy édes hazánk déli részén, a Határvidék egyetlen tiszta magyar községében a nagyok legnagyobbjának: Kossuth Lajosnak emléket érezszoval örökítsék meg. A szoborbizottság most akciójába lépett s lelkes hangú fölhívást bocsátott ki gyűjtésre. A fölhívás így végződik: „Járuljon fillérével a szent cél létesítéséhez ki-ki tehetsége szerint; a szegények fillérei épen oly kedvesek lesznek, mint a gárdagok „koronái! Porszemek alkotják a hegyeket, fillérek az ezreket! Ha mindenki tehetségéhez képest, bármily csekélységet is áldoz, a célt elérjük! Kérjük az adományokat a gyűjtő-ívre feljegyezni és a „Kossuth-szobor bizottság“ címére Torontálvásárhelyre juttatni, vagy pedig a „Torontálvásárhelyi Takarékpénztár Részvénytársaság“ címére, hol is a már meglevő alap gyümölcsözőleg van elhelyezve, küldeni.

— **Halálozás.** Hertelendy Lajos hajóskapitány élete 48. évében, június 19-én szívszélhűdés folytán Pancsován meghalt. A meghaldogultat özvegyén és 4 kiskorú gyermekén kívül nagy-számu rokonság gyászolja.

— **A csatádi Lenau-szobor.** „Versec és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete“ a Csatádon felállítandó Lenau-szoborra 25 koronát adományozott. Az egyesület a csatádi tervezett ünnepségeken is képviseltetni fogja magát.

— **A tisztviselők vasárnapi munkaszünete és Szeged.** Torontálvármegye tudvalevőleg átiratot intézett a törvényhatóságához a tisztviselők vasárnapi munkaszünete érdekében. Szeged város tanácsa legutóbbi ülésén tárgyalta az átiratot s azt egyszerűen tudomásul vette azzal az indoklással, hogy a tanyai népek érdeke szükségessé teszi a tisztviselők vasárnapi szolgálatát.

— **Elhunyt 48-as szerkesztő.** A múlt héten halt meg Szegeden Abafi Aurél közjegyző. A köztisztviselők örvendő „Abafi bácsiról“ sokan tudták, hogy 48-ban szerepelt. — de kevesen azt: hogyan? Abafi valódi neve Okruczky volt. E név alatt szerkesztette 1848 decemberében és 1849 januárjában Szemere Bertalan hivatalos lapját a Miskolci Értesítőt. A 48-as szerkesztők közül ma már csak Jókai Mór, Kőváry László és Lauka Gusztáv vannak életben.

— **Életunt nevelő.** Stirják Deszanka pancsovai illetőségű nevelőnő szerdán este öngyilkossági szándékkal a Temesbe ugrott. A töltesen sétálók vették észre és kiáltásaikra a közelből egy matróz sietett az elmerülő után és szerencsésen partra huzta. Az öngyilkosság oka családi viszály.

Színház és irodalom.

* **Szinügyi bizottság.** Torontálvármegyei szinügyi bizottsága ma délelőtt gróf Bethlen Miklós főispán elnöke alatt ülést tartott, melyen résztvettek: Dr. Dellimanics Lajos, Poroszkay Béla, dr. Grandjean József, dr. Pollák Győző, dr. Brájer Lajos, Weisz Izidor, dr. Végh Lajos és Tullics György titkár.

A tárgysorozat előtt dr. Dellimanics alispán kért szót s kiemelve, hogy a bizottságnak ezuttal van először szerencséje Bethlen gróftól körében tisztelhetni, a bizottság nevében új minőségében lelkesen üdvözlö, arra kérve az elnököt, amiről különben meg van győződve, hogy ugyanolyan lelkesedéssel végezze a különösen mostanában kétszeresen fontos tisztjét, mint elődje Rónay Jenő. (Éljenzés.)

Bethlen gróf szívélyes szavakban mond köszönetet az imént elhangzott szavakért s igéri, hogy minden erejével azon lesz, hogy a magyarság e fontos ügyét is diadalra vigye. (Éljenzés.)

Ezután dr. Dellimanics volt ideiglenes elnök és dr. Brájer Lajos pénztáros beszámolóval eddigi tevékenységükről. A bizottság örvedetes tudomásul veszi a kedvező eredményt.

Attéve a tárgysorozatra, Liptai Károly hírlapírónak egyhangulag kiadják a városi színházat július 12-ére, amikor a budapesti Vigszínház tagjai rendeznek jótékony célú előadást. A színházért 40 korona bér fizetendő előadásunkint. A helyarákat 25 százalékkal emelhetik.

A jövő szini idény bérletgyűjtését illetőleg kimondja a bizottság, hogy az igazgatót a legmesszebbmenő erkölcsi támogatásban részesíti. Gróf Bethlen elnök e tárgyban már legközelebb összehívja az értekezletet.

* **Kis Lap.** Forgó bácsinak ez a régen bevált gyermeklapja, formában és tartalommal megújítva folytatja nemes hivatását a gyermeknevelés körül. Hétről-hétre sok gyönyörű képpel és olvasni valóval megrakodva köszönt be előfizetőihez, egyformán szórakoztatva és oktatva az apróságot. Forgó bácsi és Roboz Andor szerkesztők az írónak egész seregét mozgósítják, hogy a „Kis Lap“ változatos és bő tartalma ne csak mulattassa, hanem gyönyörködtesse is a kis olvasókat. Mind ennek a hegyébe a „Kis Lap“ gyermek-újság előfizetési ára olyan csekély, hogy minden szülő könnyen megszerezheti. Negyedére csak 2 korona. Megrendelő cím: „Kis Lap“ kiadóhivatala Budapest, Kerespesi-ut 54.

TÁVIRATOK.

A szász király temetése.

Budapest, június 23. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Drezdából táviratozzák: Ferenc József császár és király ma reggel 9 órakor Albert szász király temetésére Drezdába utazott. Királyunkat a pályaudvaron az új szász király és a trónörökös fogadta. Ugyancsak ma érkezett Drezdába Ottó főherceg feleségével, Lajos bajor, Lipót hohenzollerni herceg és több más fejedelmi személyiséggel. Vilmos német császár is a délelőtti folyamán Drezdába érkezik.

Az angol király koronázása.

Budapest, június 23. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból jelentik, hogy az angol király koronázására tegnap érkezett oda a román trónörökös, továbbá Waldersee német tábornagy. Roberts lord Waldersee tiszteletére külön ebédet adott.

Alispán és újságíró párba.

Budapest, június 23. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Nyitráról jelentik: Seress Imre, a Nyitramegyei Szemle szerkesztője erős támadást intézett lapjában Marhót alispán ellen, amire az alispán kihívta Serest. Tegnap volt köztük a kardpárba, melyben Seress könnyen, az alispán súlyosan megsérült.

A Maros áradása.

Budapest, június 23. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az utóbbi napok esőzései következtében a Maros folyton árad. A partmenti községeket nagy veszedelem fenyegeti.

Felrobbant hajó.

Budapest, június 23. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból táviratozzák: A Jangee folyón egy kínai hajó felrobbant. 150 ember odaveszett.

Határidő-üzenet.

Budapest, június 23. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Ugy a kereslet, mint a kínálat ma igen lanyha. A forgalom csekély. Ügyleteket 2000 mm. buzával és 3000 mm. tengerivel kötöttek. Az árak vétkedv hiányában 5—10 fillérrel hanyatlottak. Déli zárlat:

Buza júliusra	9.00—9.02
„ októberre	7.84—7.85
Rozs októberre	6.51—6.52
Uj tengeri	5.05—5.06
Tengeri augusztusra	5.12—5.14
Zab októberre	5.81—5.82
Repce	11.30—11.40

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.
Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:
Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:
Módosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Kisvára—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

Nyiltér.*)

NYILATKOZAT.

Tekintetes szerkesztő ur!

Tisztelettel kérem, sziveskedjék becses lapjában az alábbi közleményemnek helyt engedni. Miután Kanak községében annak jutottam tudomására, hogy Daniel László ispánja, Marinkovits Milán az embereket, ahogy a dologról este hazaérkeztek, a kocsiat megállítva azzal hívta le, hogy írának alá egy újabb panaszt oly irányban, mikép jegyzőjükkal ninesenek megelégedve s e panaszt befogják adni főispán ur ő méltóságánál, nem hagyhatom többé ez ügyet szó nélkül, a nagyérdemű község becses tudomására hozom, hogy az összes panaszok, melyekben felek ártatlanok, egyesek felbujtása s a választási mozgalmak utóhatásából erednek.

Együttal kötelességemnek tartom kijelenteni, hogy jegyzőnk kilenc év óta működik községünkben, közszeretet és tiszteletben álló egyn, kinek gondos, szorgalmas s lelkiismeretes, becsületes, önzetlen munkásságának köszönhetjük, hogy községünk ma a legjobb anyagi viszonyok között van. Megválasztatásakor Kanak községének minden lefoglalva, a tönk szélén állott, százhatvan százalékos pótdadót fizetett s ma harminchat százalékos teljesen rendezett s adósság nélküli viszonyok között.

Mindezeket tekintet bevéve, úgy magam, mint egyes birtokos képviselők s több lakosok szintén beadványt visztünk főispán ur ő méltóságához, melyben kérjük, kegyeskedne egy igazságos, szorgalmas, lelkiismeretes hivatalnokot a haszon-talan zaklatásoktól megvédelmezni és a jegyző helyettesítése érdekében a közszeretet s tiszteletben álló főszolgabíránk báró Hauser Károlynak szabad kezét engedne már azon okból is, mert ezen ténykedése körül ellenségei igyekeznek tekintélyén csorbát ütni.

Magamat tekintetes szerkesztő ur becses jóakarátába ajánlva, maradtam

Kanak, 1902. június hó 21-én.

kész szolgálja

533—1.1

Jovanovics János,
gör.-kel. szerb lelkész.

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

HIRDETÉSEK.

Fiatal ember,

ki a könyvelésben, mint az irodai munkákban jártas, fizetéssel azonnali belépésre állást nyer

Braun Ármínnál
Nagybecskerek.

536—1.1

Novák Ferencz
vésnök és emallirozó
BÉCS
XVI., Koppstrasse 34.

A legtöbb egyesület és klub szállítója.
Legelőnyösebben megrendelhetők: **Jelvények, díszermek és kitüntetések arany, ezüst és bronzban kerékpárosok, evezősök és vitorlázók, atléták, lövészek, tornázók, dalegyleti tagok, vadászok, hadastyanok, tűzoltók stb. számára.**
Mintákat kívánatra bérmentre küldenek mindenfelé.
Elsőrendű ajánlatok. 485-12.4

4623. tkvi sz. 1902.

535-1.1

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Kovács Sándor m.-ittebei lakos saját kérelmére az önkéntes végrehajtási árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Magyarittele községi 90. sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. (171-172.) hrsz. 102. ö. sz. ház 630 m²-ől udvar és kerítél 1038 kor. kikiáltási árban 1902 évi július hó 4-ik (negyedik) napjának délelőtt 10 órájára Magyarittele községhezánál megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tette, az árverésre kizűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 103 kor. 80 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárában és Magyarittele község házában megtekinthetők.

Kelt a nagybecskereki kir. törvényszék tkvi hatóságánál, 1902. évi április hó 12-én.

Szilágyi,
kir. törvszéki bíró.

* * * * *

Az Első délmagyarországi gépgyár, vas- és fémtöredé-részvénytársaság felszámolás alatt felhívja a társaság összes hitelezőit, hogy esetleges követeléseiket jelen hirdetmény harmadszori megjelenésétől számított hat hó alatt érvényesítsék, mert különben a társaság vagyona igényeikre való tekintet nélkül fog felosztani.

(532-3.2)

A felszámoló-bizottság.

8159/B. sz. 1902.

529-2.2

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye bánlaki járásában Zichyfalva község székhelyvel, hová Zichyfalva, Nagy-Gáj, Nagy-Margitta, Istvánvölgy, Györgyháza, Szent-János és Ürményháza községek tartoznak, rendszeresített körállatorvosi állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1888. évi VII. t.-cikk 127. §-a illetve az ezen törvény végrehajtása tárgyában kiadott miniszteri rendelet 296. és 297. §-aiban előírt képesítést igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám 1902. évi július hó 20-ig adják be.

A körállatorvos javadalmazása 1200 korona fizetés és szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak.

Bánlak, 1902. június 19-én.

Hauser,
főszolgabíró.

LAKÁS.
Három utcai szoba, konyha és a szükséges melléktelekiségekkel álló lakás azonnal kiadó.
Zápolya-utca 1-ső szám alatt.

(319-x.47)

9457/1902. szám

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Miskolc.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a hatvan—miskolci vonalon levő Hort megálló-rakodóhelyen létesítendő 264 m² területű áru-raktár 310 m² területű falazott nyílt rakodó egy kuttal, sütökemence és melléképülettel ellátandó egyszerű őrház előállításához szükséges építési munkák végrehajtására.

A tervek, az ajánlati költségcsatolás, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek, Miskolcon a magy. kir. államvasutak, az üzletvezetőség pályafentartási osztályában Szemere-utca 29. sz. I. emelet a hivatalos órák alatt megtekinthetők és az ajánlattételhez szükséges nyomtatványok ugyanott 3, azaz három korona lefizetése ellenében megszerezhetők.

Az ajánlatokat legkésőbb 1902. évi június hó 25-én déli 12 óráig kell benyújtani alólírott üzletvezetőség általános osztályánál.

Az ajánlatokat egy korona, az ajánlat mellékleteit ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva, lepecsételve és következő felirattal kell benyújtani: „Ajánlat a Hort megállóhelyen építendő áru-raktárra, rakodóra, őrházra és tartozékaira.”

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni. Az ajánlat benyújtását megelőző napon vagyis 1902. évi június hó 24-én déli 12 óráig 1200, azaz egezerkétszáz korona bánatpénzt kell a m. kir. államvasutak miskolci üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban letenni. A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlat-hoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számíttatnak, de névértéken felül számi-

tásba nem vétetnek. Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevényvel adandók fel.

Miskolc, 1902. június hó 10-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjaztatik.)

71926/902. számhoz.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága miskolci, zágrábi, nagybecskereki és debreczeni műhelyében, valamint a budapesti vegyészeti laboratóriumban szükséges közlőmű alkatrészek, villamos világítási berendezések, 2 drb tolopád, 1 drb gőzfecskendő, 2 drb szakitógép és 1 drb háromlovas gázmotor szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlattételre szükséges műszaki leírások és vázlatrajzok, valamint a különleges szállítási feltételek ezen hirdetés megjelenésének napjától kezdve az ajánlatok benyújtására alább kizűzött napig, naponta a hivatalos órák alatt (délelőtt 8-2 óráig) a magy. kir. államvasutak E. II. gép-szerkezeti szakosztályánál (Andrássy-ut 75. szám III. em. 17. ajtó) betekintheők, illetőleg ajánlatot tenni szándékozók által a magy. kir. államvasutak nyomtatványraktáránál (2 koronáért) beszerezhetők vagy kívánatra az ezekért járó díj előzetes beküldése mellett posta útján megküldetnek.

Az ajánlatok lepecsételve, ivenként egykoronás bélyeggel, valamint „Ajánlat a 71.926/902. számhoz” felirással ellátva legkésőbbben 1902. július hó 15-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak gépészeti főosztályánál benyújtandók.

Budapest, 1902. június havában.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

51.532/902. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírott igazgatóság Pozsony r. állomáson létesítendő központi villamos világítási telepnek és világítási berendezésnek létesítésére, illetve az ahhoz szükséges tárgyak és anyagok szállítására és üzemképes állapotban való felszerelésére nyilvános pályázatot hirdet.

Ezen szállításra vonatkozó részletes módzatokat tartalmazó „Feltét-füzet” mellékleteivel együtt, valamint a szállításnál mérvadó 75.440/92. sz. különleges feltételek a magy. kir. állami vasutak igazgatóságának (Budapest, Andrássy-ut 73/75.) nyomtatványtárában öt korona fizetése ellenében kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenként egy korona m. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1902. évi július hó 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak gépészeti főosztályában átadandók, illetőleg oda posta útján küldendők. A boríték ezen külcimmel látandó el- „Ajánlat az 51.532/902. számhoz”.

Az ajánlati összeg 5%-át felérő bánatpénz 1902. évi július hó 14-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Bánatpénz nélküli, vagy a feltét-füzetnek meg nem felelő ajánlatok, továbbá olyanok, melyek nem a kizűzött határidőig érkeznek, vagy táviratilag vétetnek, végre olyanok, melyekben vakarások előfordulnak, nem vétetnek figyelembe.

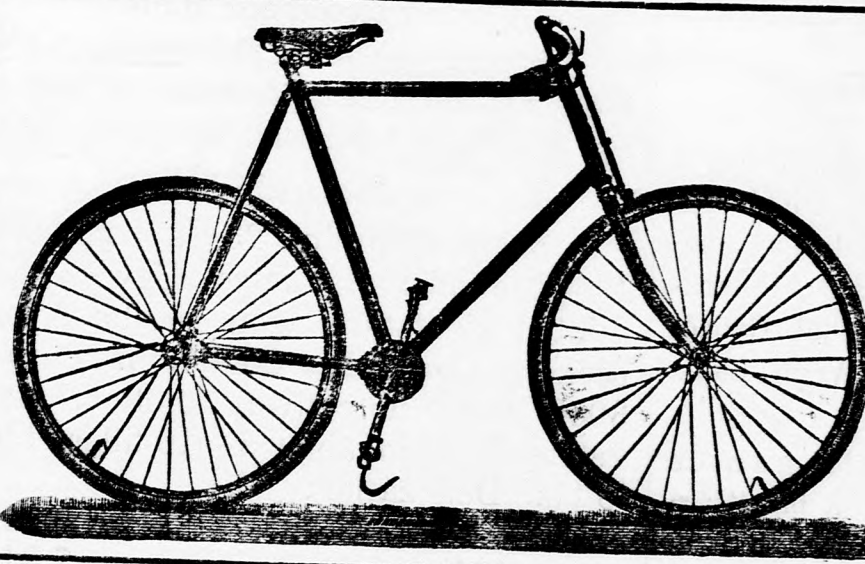
Budapest, 1902. május 14-én.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

NOVÁK J. C., NAGYBECSKERÉK.

Legjobb kerékpárok.



Javitó műhely.

hagynók a „Pedalt” és a legcsekélyebb visszalépéssel (Rücktritt) fékez.

Csak elsőrendű kerékpárokat tartok raktáron, melyek a világpiacson és szakemberek által legjobb minőségűeknek elismertettek. „Waffenrad”, „Dürkopp”, „Norium” (láncnélküli kitűnő minőség).

A legújabb találmány a szabadonfutó fogaskerék „Free Wheel” (mit Rücktrittsbremse), igen czélszerű, mivel elfáradás esetén pihenőt enged anélkül, hogy el-